

Premeno® Duo

Vagitorier

Brugsanvisning

(Bedes opbevaret!)

Indholdsstoffer: hyaluronsyre-natrium, mælkesyre, natriumlactat

Øvrige indholdsstoffer: fedtstoffer, ceteareth, bivoks, sorbitanmonostearat, macrogol

Generelle informationer: Skedens epitel (skedeveggen) regulerer fugtigheden, elasticiteten og syrebalancen.

I bestemte situationer, som for eksempel i overgangsalderen eller derefter, efter en fødsel, under amning, ved indtagelse af hormonpræparater, ved psykiske lidelser (stress), eller efter en kræftbehandling (kemoterapi) kan denne reguleringsproces ændres eller forværres. En følge heraf kan være en tør skede og medføre en forstyrrelse i det sure vaginalsekret. Der opstår hyppigt gener, såsom: Kløe, brændende fornemmelse, brændende fornemmelse under samleje og en tendens til infektioner. Grundet mekaniske irriterationer, også under samlejet, kan der opstå små revner og skader på epitelet. Såfremt den fysiologiske mælkesyreproduktion også reduceres, øges risikoen for en infektion i skeden og dermed kolpitis med stærkt lidelugtende udflod.

Premeno® Duo har en dobbelt effekt, dvs. at helingen af to vaginale problemer støttes samtidigt.

Hyaluronsyre: Den er ansvarlig for (slim-)hudfugtigheden og elasticiteten. Desuden har den en intensiv effekt på helingsprocessen og reparationer af vævet. De seneste undersøgelser har dokumentation for, at vækst af candida albicans hæmmes – en af de hyppigste patogener for vaginalmykose (skedevamp). Østrogen-mangel kan medføre reducering af hyaluronsyren i vaginalvævet, hvorved fugtigheden, elasticiteten og vævsstabiliteten aftager.

Kombination mælkesyre/natriumlactat: Talrige faktorer, bl.a. østrogen-mangel eller blødninger kan have en negativ indflydelse på det naturligt sure skedemiljø. Som følge heraf kan der opstå en overvækst af skadelige bakterier eller patogener. Mælkesyre/natriumlactat-kombinationen genopretter skede-pH-værdien igen, så den får den naturlige værdi på 3,8 til 4,5 og sørger således for en reduceret infektionsrisiko.

De aktive stoffer ligner de substanser, der findes i menneskes krop, og derfor er der en meget lav risiko for bivirkninger.

Det farve- og lugtneutrale vagitorie er let at anvende og kan indføres op til en gang om dagen som led i en forebyggende og/eller terapeutisk behandling. Premeno® Duo indeholder ingen hormoner.

Indikation: Premeno® Duo er vagitorier til behandling af tørhed i skeden, fremkaldt i forbindelse med overgangsalderen, stress, amning eller antihormonell kemoterapi med eller uden lokal hormonbehandling. Til støtte for heling af beskadedet vaginal epitel.

Det reducerer risikoen for revner som følge af mekanisk påvirkning og dermed bakterielle infektioner. Ved gentagen anvendelse sikres en vedvarende tilstrækkelig fugtighed i skeden, hvorved også den seksuelle tilfredsstillelse kan forbedres.

Forbedring af evnen til at bekæmpe infektioner: Forebyggende behandling af kolpitis (i skeden) og af vaginalmykose (svamp i skeden).

Anvendelsesanvisninger: Til forebyggelse og behandling af tør skedeepitel anbefales en indgivelse fra 1x dagligt til 1x hver 3. dag.

Indføring af vagitoriet i vagina er enkel. Vagitoriet indføres med en finger så dybt ind i skeden som muligt og opløses fuldstændigt i løbet af få minutter.

Efter udløbsdatoen (se påtegningen på forpakningen) må Premeno® Duo ikke anvendes.

Ved vaginal tørhed som følge af østrogenmangel i eller efter overgangsalderen:

Initial behandling: Over en periode på 10 dage i træk indføres 1 vagitorie om aftenen inden sengetid.

Vedligeholdelsesbehandling: For at opnå en vedvarende effekt bør du, hvis du mener det er nødvendigt, indføre 1 vagitorie hver 3. dag efter den initiale behandling.

Gode forslag til anvendelse: Da der i enkelte tilfælde kan opstå kraftig fugtighed, anbefales det at benytte et trusebånd. Ved meget følsom vaginalvæg kan indføringen lettes, ved at vagitoriet kort holdes under varmt vand.

Kontraindikationer: I tilfælde af akutte og alvorlige vaginale infektioner anbefales indgivelsen under lægeligt opsyn.

Ved kendt overfølsomhed over for enkelte indholdsstoffer bør produktet ikke anvendes.

Der er ingen kendt risiko for det ufødte barn, men på grund af manglende dokumentation kan en anvendelse under graviditet ikke anbefales.

Da vagitoriet indeholder naturlige fedtstoffer i ændret form, må kondomer eller pessar af naturlatex ikke anvendes samtidig med Premeno® Duo. Dermed er kondomers beskyttelse mod seksuel overførte sygdomme ikke længere garanteret.

Bivirkninger: På grund af mælkesyreindholdet kan der i sjældne tilfælde, især ved meget tør og/eller beskadedet skedeepitel, opstå mindre hudirritationer (mindre brændende fornemmelse eller kløe). Disse bivirkninger forsvinder imidlertid i løbet af kort tid.

Opbevaringsanvisninger: Premeno® Duo skal opbevares tørt og beskyttes mod lys ved 4 °C til 25 °C.

Pakningsstørrelse: 10 vagitorier à 2 g

Premeno® Duo

Emätinpuikko

Asetusohjeet

(Säilytä tämä pakkausseloste!)

Koostumus: natriumhyaluronatti, maitohappo, natriumlaktaatti

Muut ainesosat: rasvat, setearetti, mehiläisvaha, sorbitaanimonostearatti, makrogoli

Yleisiä tietoja: Emättimen seinämän epiteelin kosteuden, joustavuuden ja happamuuden tasot ja tasapainot ovat hyvin herkkäsäätöiset.

Tietyissä tilanteissa, kuten menopausin aikana tai sen jälkeen, synnytyssen jälkeen, imetyksen aikana, hormonivalmistteiden käytön aikana, psykkisten häiriöiden (stressin) aikana tai syöpähoidon (kemoterapia) jälkeen, säätöprosessi saattaa häiriintyä. Seurausena, emätin saattaa kuivua ja happamien emättimen eritteiden erittyminen voi häiriintyä. Jotkin sen tavallisia oireista ovat: kutina, polttava tunne, kirvely yhdynnän aikana ja taipumus emätintulehduksiin. Mekanismen stimuloitiin ja sukupuoliyhdyntä saattavat aiheuttaa epiteeliin pieniä halkeamia ja vaurioita. Maitohapon erittymisen normaaltason vähenemisen vuoksi mahdollisuus emätintulehdukseen ja samalla kolpiitti-inflamaatioon ja poikkeavan, pahanhajuisen valkovuodon kehittymiseen, kasvaa huomattavasti.

Premeno® Duo vaikuttaa kahdella tavalla, se hoitaa kohta emättimen vaivaa samanaikaisesti:

Hyaluronihappo: Se vastaa pääasiassa limakalvon kosteudesta ja joustavuudesta. Sillä on myös tärkeä osa kudoksen paranemis- ja uusiutumisprosessissa. Uusimmat tutkimustulokset osoittavat, että se estää Candida albicansin kasvua, joka on emättimykösin (emättimen sienitulehduksen) yleisin aiheuttaja. Östrogenin puute saattaa aiheuttaa emättimessä hyaluronihapon tason laskemisen, josta seuraa kudoksen kosteuden ja joustavuuden väheneminen, ja vakauden heikkeneminen.

Maitohapon ja natriumlaktaatin yhdistelmä: Useat tekijät, mm. östrogenin puute ja verenvuoto voivat vaikuttaa haitallisesti emättimen luonnollisesti happamaan ympäristöön. Seurausena voi olla haitallisten bakteerien tai itiöiden liikkautus. Maitohapon ja natriumlaktaatin yhdistelmä palauttaa emättimen happamuuden normaaliin, 3,8 – 4,5 -tasoon ja vähentää tulehdusriskiä.

Vaikuttavat aineet ovat kudositynteesipainia, minkä vuoksi niiden sivuvaikutusriski on vähäinen.

Emätinpuikot eivät sisällä väri- tai hajusteaineita ja ovat helppokäyttöisiä. Niitä voi käyttää säännöllisesti kerran päivässä vaurioiden estämiseksi tai hoitamiseksi.

Premeno® Duo ei sisällä hormoneja.

Käyttöohjeet: Premeno® Duo puikot on tarkoitettu hoitamaan emättimen kuivuutta, jonka aiheuttavat vaihdueodet, stressi, imetyt tai antihormonaalinen kemoterapia, paikallisen hormonaalisen terapian kanssa tai ilman sitä ja tukemaan vahingoittuneen emätinpiteelin paranemisprosessia.

Se vähentää mekaanisesti aiheutettujen halkeamien muodostumiskihoa ja siten bakteeri-infektioiden syntymistä. Sen säännöllinen käyttö takaa emättimen sopivan kosteuden säilymisen, mikä myös parantaa seksuaalista nautintoa.

Parantaa vastustuskykyä infektoita vastaan: Emättimen kolpiitti-inflamaation ja sienitulehduksen ennaltaehkäisevä hoito.

Käyttöohjeet: Yksi puikko, 1 – 3 päivän välein, on todettu tehokkaaksi emätinpiteelin kuivuuden ehkäisemiseksi ja hoidoksi.

Puikon asettaminen emättimeen on helppoa. Puikko asetetaan sormen avulla mahdollisimman syväle emättimeen, missä se liukenee kokonaan muutamassa minuutissa.

Premeno® Duo -valmistetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen (katso pakkausmerkintä).

Emättimen kuivumisen puuttessa, joka johtuu östrogenin puutteesta vaihdevuosien aikana tai sen jälkeen:

Alustava hoito: Aseta yksi puikko illalla, ennen nukkumaan menoa, 10 peräkkäisen päivän aikana.

Ylläpitohoito: Jatkuvaa vaikutusta varten, aseta 1 puikko joka 3. päivä, niin kauan kuin tarve jatkuu.

Käyttövihieltä: Yksittäisissä tapauksissa, emättimen kosteus saattaa lisääntyä huomattavasti, niin että pikkuvuosisuojan käyttö on suositeltavaa. Jos emättimen seinämä on hyvin herkkä, puikon asettaminen helpottuu, jos sitä pidetään lämpimässä vedessä lyhyen aikaa ennen sijoittamista.

Vasta-aiheet: Jos tilanne on akuutti tai jos emätintulehdus on vakava, käyttöä suositellaan lääkärin valvonnassa.

Valmistetta ei saa käyttää, jos on tiedossa yllherkkyys millekään sen ainesosalle.

Riski sikiölle ei ole tiedossa, mutta tutkimuksen puutteen vuoksi valmisteen käyttö raskauden aikana ei ole suositeltavaa.

Sen vuoksi että Premeno® Duo -valmisteen perusaineet (muut kuin vaikuttavat aineet) sisältävät muunneltuja luonnonsravoja, laatesiaia kondomeja ja pessareja ei saa käyttää saman aikaisesti sen kanssa. Tällöin kondomien suojasuopuoliteuteja vastaan ei ole enää taattu.

Sivuvaikutukset: Koska puikot sisältävät maitohappoa, lieviä iho-oireita (kirvely tai kutina) saattaa joskus esiintyä, etenkin jos emätinpiteeli on erittäin kuiva ja/tai vaurioitunut. Ne tavallisesti häviävät lyhyessä ajassa.

Säilyttäminen: Premeno® Duo -valmistetta tulee säilyttää 4 °C – 25 °C kuivassa paikassa, valolta suojattuna.

Pakkausko: 10 kpl 2 g emätinpuikkoa

Premeno® Duo

Vagitorier

Bruksanvisning

(Ta vare på denne bruksanvisningen!)

Ingredienser: natriumhyaluronat, melkesyre, natriumlaktat

Andre innholdstoffer: fett, ceteareth, bivoks, sorbitanmonostearat, makrogoler

Generell informasjon: Fuktighetsgraden, elastisiteten og surhetsnivået i det vaginale epitelet (veggene i vagina) blir nøyte regulert.

I visse situasjoner, som f.eks. under eller etter overgangsalderen, etter fødsel, under amning, ved bruk av hormonpreparater, under stress eller etter kreftbehandling (kemoterapi) kan denne reguleringsprosessen endres eller forstyrres. Som følge av dette kan vagina bli tørr og utskillelsen av sure vaginale sekreter forstyrres. Noen vanlige symptomer er: kløe, brennende følelse, brennende følelse under samleie og en tendens til å få betennelser. Mekaniske stimuli og samleie kan gi små rifter og skader i epitelet. Hvis det normale produksjonsnivået av melkesyre reduseres, kan sjansen for å utvikle en vaginal infeksjon, og dermed en betennelse i vagina (kolpitt) og utskillelse av et illeluktende sekret, øke kraftig.

Premeno® Duo har en dobbel virkning da den hjelper med å behandle to typer vaginale sykdommer samtidig:

Hyaluronsyre: Hyaluronsyre er hovedsakelig ansvarlig for fuktighetsnivået og elastisiteten i huden (slimhinnene). Den spiller også en stor rolle i tilheling og i reparasjon av vev. Nylige studier viser også at den hemmer vekst av Candida albicans – den vanligste årsaken til vaginal soppinfeksjon. Østrogenmangel kan gjøre at nivåene av hyaluronsyre i huden i vagina begynner å synke, noe som reduserer fuktigheten, elastisiteten og stabiliteten i vevet.

Kombinasjonen melkesyre/natriumlaktat: Mange faktorer, inkludert østrogenmangel eller blødning, kan ha en negativ effekt på det naturlig sure miljøet i vagina. Dette kan føre til en overvekst av skadelige bakterier eller andre mikroorganismer. Kombinasjonen melkesyre/natriumlaktat genopretter den vaginale pH-verdien til sitt naturlige nivå (pH 3,8 til 4,5), og minsker dermed risikoen for infeksjon.

Virkestoffene er biokompatible og risikoen for bivirkninger er derfor svært lav.

Vagitoriene er fri for fargestoffer og aromar og er enkle i bruk. De kan innføres regelmessig, opptil én gang daglig, til forebyggende eller terapeutisk bruk.

Premeno® Duo inneholder ikke hormoner.

Bruksområder: Premeno® Duo er vagitorier (vaginale stikkpiller) til behandling av vaginal tørrhet forårsaket av f.eks. overgangsalder, stress, amning eller antihormonell kjemoterapi, med eller uten lokal hormonterapi. Støtter tilheling av skadet vaginalt epitel.

De reduserer risikoen for rifter forårsaket av mekaniske stimuli, og reduserer dermed også risikoen for bakterielle infeksjoner. Regelmessig bruk opprettholder et korrekt vaginalt fuktighetsnivå, noe som også øker nytelsen ved seksuell aktivitet.

Forbedrer forsvaret mot infeksjoner: forebyggende behandling av kolpitt (vaginal infeksjon) og vaginal soppinfeksjon.

Bruksanvisning: Bruk fra 1 gang daglig til 1 gang hver tredje dag har vist seg å være effektivt for forebyggning og behandling av tørt vaginalt epitel.

Vagitoriet er enkelt å føre inn i vagina. Vagitoriet føres inn med en finger så langt inn i vagina som mulig. Her vil det smelte fullstendig i løpet av få minutter.

Bruk ikke Premeno® Duo etter utløpsdatoen (se datoet som er angitt på den ytre emballasjen).

Ved vaginal tørrhet som er grunnnet østrogenmangel under eller etter overgangsalderen:

Startbehandling: Innfør 1 vagitorium om kvelden før du legger deg i 10 dager etter hverandre.

Vedlikeholdsbehandling: For å få en langvarig effekt skal du bruke 1 vagitorium hver tredje dag i så lang tid som du føler du behøver det.

Tips til bruk: I noen tilfeller kan vaginal fuktighet øke kraftig; det anbefales derfor å gå med truseinnlegg. Hvis den vaginale veggen er veldig følsom, er det lettere å innføre vagitoriet hvis det holdes et øyeblikk under varmt vann før innføringen.

Kontraindikasjoner: Legeoppfølging er anbefalt hvis vagitoriene brukes ved akutte eller alvorlige vaginale infeksjoner.

Preparatet skal ikke brukes ved kjent overfølsomhet overfor noen av innholdsstoffene.

Risikoene for ufødte barn er ikke kjent, men grunnnet mangelen på forskning er bruk under svangerskapet ikke anbefalt.

Siden vagitoriene inneholder modifiserte naturlige fedtstoffer, må man ikke bruke kondomer eller pessarer laget av naturlig lateks samtidig som man bruker Premeno® Duo. Kondomenes beskyttelse mot seksuelt overførbare sykdommer er da ikke lenger garantert.

Bivirkninger: Siden vagitoriene inneholder melkesyre, kan det i sjeldne tilfeller oppstå milde hudreaksjoner (mild brennende følelse eller kløe), spesielt dersom det vaginale epitelet er svært tørt og/eller skadet. Som regel forsvinner disse bivirkningene i løpet av kort tid.

Oppbevaring: Oppbevar Premeno® Duo på et tørt sted ved 4 °C til 25 °C og beskyttet mot lys.

Pakningsstørrelse: 10 vagitorier à 2 g

Premeno® Duo

Vagitorier

Bruksanvisning

(Spara den!)

Sammansättning: hyaluronsyra, mjölksyra, natriumlaktat

Övriga innehållsämen: fett, ceteareth, bivax, sorbitanmonostearat, makrogol

Allmän information: Slidepitel (slidväggarna) står för en mycket fin reglering av fuktighet, elasticitet och surhetsgrad i slidan.

Vid särskilda situationer, t.ex. under eller efter menopausen, efter en förlösning, under amningen, vid intag av hormonpreparat, vid psykiska störningar (stress) eller efter en cancerbehandling (kemoterapi) kan den här regleringsprocessen vara förändrad eller störd. Som en följd av detta kan slidan bli torr och den sura vaginalsekretionen störs. Då uppkommer ofta besvär som klåda, sveda, sveda vid samlag eller benägenhet för inflammationer. Vid mekanisk stimulering, även under samlag, kan små sprickor och skador uppkomma på epitelet. Om det desutom uppstår en minskning av den fysiologiska mjölk-syraproduktionen ökar risken för en slidinfektion och därmed en slidkatarr (vaginitt) med en flytning med en tydlig, stark lukt.

Premeno® Duo är dubbelverkande, dvs. det hjälper två olika slags vaginalproblem samtidigt:

Hyaluronsyra: Den ansvarar i huvudsak för (slim-)hudfuktigheten och dess elasticitet. Den har också en viktig roll i läkningsprocesser och vävnadsreparationer. Nyare undersökningar har visat att den även hämmar tillväxt av Candida albicans – den vanligaste patogenen vid vaginal mykos (svamp i slidan). Östrogenbrist kan leda till minskad mängd hyaluronsyra i slidan, vilket innebär minskad fuktighet, elasticitet och vävnadsstabilitet.

Kombinationen mjölksyra/natriumlaktat: Flera faktorer, bl.a. östrogenbrist och blödningar kan påverka den naturligt sura miljön i slidan på ett negativt sätt. Som en följd av detta kan en övertväxt av skadliga bakterier uppkomma. Kombinationen mjölk-syra/natriumlaktat återställer pH-värdet i slidan till det naturliga värdet mellan 3,8 och 4,5 och minskar infektionsrisken.

De aktiva innehållsämnena är kroppsegna substanser och de har således en mycket liten biverkningsrisk.

De färg- och lugtneutrala vagitorierna är enkla att använda och kan användas regelbundet upp till en gång dagligen i förebyggande och/eller behandlande syfte.

Premeno® Duo innehåller inga hormoner.

Indikation: Premeno® Duo är vagitorier för behandling av torr slida som en följd av bl.a. menopaus, stress, amning eller antihormonell kemoterapi, med eller utan lokal hormonbehandling. Stöd vid läkning av skadat slidepitel.

Det minskar risken för sprickor till följd av mekanisk påverkan och därmed uppkomsten av bakteriella infektioner. Upprepad användning garanterar att slidan varaktigt är fuktig samtidigt som den sexuella upplevelsen ökar.

Okat skydd mot infektioner: Förebyggande behandling mot vaginit (slidkatarr) och vaginal mykos (svamp i slidan).

Bruksanvisning: För förebyggande behandling och behandling av torr slidepitel är användning 1 gång dagligen till 1 gång var tredje dag effektiv.

Det är enkelt att föra in vagitoriet i slidan. För in vagitoriet så långt som möjligt i slidan med ett finger. Vagitoriet smälter helt inom några minuter.

Efter utgångsdatum (tryckt på förpackningen) får Premeno® Duo inte användas.

Vid vaginal tørrhet som en följd av østrogenbrist under eller efter menopausen:

Initial behandling: För in ett vagitorium på kvällen före sänggåendet under 10 dagar i rad.

Underhållsbehandling: För en ihållande effekt ska du föra in ett vagitorium var tredje dag efter den initiala behandlingen så länge du önskar.

Användartips: Trosskydd rekommenderas eftersom fukten i slidan i enstaka fall kan öka avsevärt. Vid mycket känslig vaginalvæg kan du underlätta införandet genom att hålla vagitoriet under varmt vatten en kort stund före införandet.

Kontraindikationer: Vid akuta och svåra vaginala infektioner rekommenderas användning under kontroll av läkare.

Vid känd överkänslighet mot något innehållsämnena ska produktet inte användas.

Det finns inga kända risker för ett ofött barn, men på grund av avsaknad av undersökningar rekommenderas inte användning under graviditet.

Eftersom basen i vagitorierna består av modifierat naturligt fett får inte kondom eller pessar av naturlatex användas samtidigt med Premeno® Duo. Kondomernas skydd mot sexuellt överförbara sjukdomar är då inte längre garanterat.

Biverkningar: På grund av mjölk-syrainnehållet kan lätta hudreaktioner (lätta brännskador eller klåda) i slynsyta fall uppkomma vid mycket tørrt och/eller skadat slidepitel. Dessa försvinner vanligtvis efter en kort tid.

Förvaring: Premeno® Duo är ljuskänsligt och ska förvaras tørrt mellan 4 °C och 25 °C.

Förpackningsstørlek: 10 vagitorier à 2 g

 DeltaMed GmbH
Raiffeisenstr. 8a
61169 Friedberg
Germany

 0124

Made in Germany

 Producent / Valmistaja / Tilvirker / Tilverkare

 Batchbetegnelse / Käsitellymerkintä / Produktionsnummer / Satnummer

 Overhold brugsanvisningen / Katso käyttöohje! / Les bruksanvisningen / Beakta bruksanvisningen

 Produktionsdato / Valmistuspäivämäärä / Tilvirkningsdato / Tilverkningsdatum

 Anvendes inden / Käytettävä ennen / Utløpsdato / Utløpsdato
4°C 25°C
Anbefalet oppbevaringstemperatur / Suositeltu säilytyslämpötila / Anbefalt förvaringstemperatur

 Medicinsk udstyr / Läkinnällisen laitteen / Medisinsk utstyr / Medisinteknisk produkt

 Distribution / Myynti / Distribusjon / Distributør

Premeno® Duo

Vaginal ovules

Application instructions
(Please keep these instructions!)

Composition: sodium hyaluronate, lactic acid, sodium lactate

Other ingredients: fats, ceteareth, beeswax, sorbitan monostearate, macrogols

General information: The moisture content, elasticity and acidity level of the vaginal epithelium (vaginal walls) are very finely regulated.

In certain situations, such as during or after the **menopause**, after **childbirth**, while **breast feeding**, when taking **hormone preparations**, in **mental disturbances (stress)**, or after **cancer treatment (chemotherapy)** this regulation process can be altered or disturbed. As a result the vagina may become dry, and the acid vaginal secretion is disturbed. Some common symptoms of this are: itching, burning, burning during sexual intercourse and a tendency to inflammation. Mechanical stimuli, and also intercourse, can cause small tears and injuries to the epithelium. If the normal level of lactic acid production is reduced, the chance of developing a vaginal infection, and thus vaginal inflammation (colpitis) and a discharge with a distinct odour, is greatly increased.

Premeno® Duo has a dual action, i. e. it aids the healing of two types of vaginal disorders at the same time:

Hyaluronic acid: This is mainly responsible for the moisture and elasticity of the skin (mucous membranes). It also plays a vital part in healing processes and tissue repair.

Recent studies also show that it inhibits the growth of Candida albicans – the most common cause of vaginal mycosis (fungal infection of the vagina).

Lack of oestrogen can cause levels of hyaluronic acid in the vaginal skin to fall, which reduces moisture, elasticity and the stability of the tissue.

The combination lactic acid/sodium lactate: Numerous factors, including lack of oestrogen or bleeding can have a negative effect on the naturally acid vaginal environment. This can cause an overgrowth of harmful bacteria or germs. The lactic acid/sodium lactate combination restores the vaginal-pH to the natural level of 3.8 to 4.5 and thus ensures that the risk of infection is decreased.

The active substances are biocompatible substances and therefore have a very low risk of side effects.

The ovules are colourant and fragrance free and are simple to use. They can be inserted regularly, up to once daily, for preventive or therapeutic use.

Premeno® Duo does not contain any hormones.

Indication: Premeno® Duo are vaginal ovules for the treatment of vaginal dryness, caused by e. g. the menopause, stress, breast feeding or antihormonal chemotherapy, with or without local hormone therapy. Supports healing processes in damaged vaginal epithelium.

It reduces the risk of tears caused by mechanical effects and thus the development of bacterial infections. Regular use ensures that adequate vaginal moistness is always maintained, which also improves sexual sensation.

Improves defence against infections: preventive treatment of colpitis (vaginal infection) and vaginal mycosis (fungal infection of the vagina).

Instructions for use: Application of 1x daily to 1x every 3rd day has proven to be effective for the prevention and treatment of dry vaginal epithelium.

The ovule is simple to insert into the vagina. The ovule is inserted with a finger as deep as possible into the vagina where it melts completely within a few minutes.

Premeno® Duo should not be used after the expiry date (see date printed on outer package).

In vaginal dryness as a result of oestrogen deficiency during or after the menopause:

Initial therapy: Insert one ovule in the evening before bedtime over a period of 10 consecutive days.

Maintenance therapy: For a lasting effect you should insert 1 ovule every 3rd day, for as long as you feel this is desirable.

Tips for use: Vaginal moistness may be greatly increased in isolated cases; wearing a party liner is therefore recommended. If the vaginal wall is very sensitive, the ovule can be inserted more easily if it is briefly held under warm water before insertion.

Contraindications: Medical supervision is recommended if the ovules are used in acute or severe vaginal infections.

The product should not be used in known hypersensitivity to individual ingredients.

Risks for the unborn child are unknown, but due to a lack of research, application during pregnancy cannot be recommended.

Since the ovules base contains modified natural fats, condoms or diaphragms made from natural latex should not be used at the same time as Premeno® Duo. The protection of condoms against sexually transmitted diseases is then no longer guaranteed.

Side effects: Since the ovules contain lactic acid, mild skin reactions (mild burning or itching) may occur in rare cases, particularly if the vaginal epithelium is very dry and/ or damaged. These usually disappear within a short period.

Storage instructions: Store Premeno® Duo in a dry place at 4°C to 25°C and protected from light.

Pack size: 10 vaginal ovules of 2g

Premeno® Duo

Vaginaalne-ovula

Kasutusjuhend
(Palun hoida alles!)

Koostis: naatriumhüaluronahape, piimhappe, naatriumlaktaat

Abiained: rasvad, ceteareeth, mesilasvaha, soritaanmonostearaat, makrogoolid

Üldine teave: Tupe epiteeli (tupesinaid) reguleerib väga hästi niiskust, elastsust ja happetasakaalu. Teatud olukordades, näiteks menopausi ajal või pärast seda, pärast sünnitust, imetamise ajal, hormoonpreparaatide võtmisel, psüühikahäirete (stress) korral või pärast vähiravi (keemiaravi), saab seda regulatsiooniotsessi muuta või häirida. Selle tagajärjel võivad ilmeda tupe kuivus ja happelise tupe sekretsiooni häired. Seejärel esinevad sageli järgnevad sümptomid: sügelus, põletustunne, põletustunne seksuaalvahekorra ajal ja kalduvus põletikule. Mehaanilised stiimulid, sealhulgas seksuaalvahekorra võivad põhjustada epiteeli väikseid arme ja vigastusi. Kui lisaks väheneb ka füsioloogilise piimhappe tootmine, suureneb oluliselt tundlikkuss tupeinfektsioonile ja seega tupega tavaliselt lõhnava eritisega tupepõletikule (kolpiti).

Premeno® mõjueteks on kahehetine, see tähendab, et toetab samaaegselt kahte tüüpi vaginaalsete häirete paranemist:

Hüaluroonhape: see vastutab peamiselt (limaskest) naha niiskuse ja selle elastsuse eest. Lisaks osaleb ta intensiivselt paranemisprotsessides ja kudede paranemises. Uusimad uuringud on näidanud ka Candida albicans' e – tupe mükoooside (tupe seene) kõige levinuma põhjustaja – kasvu pärssimist. Östrogeeni puudus tupe nahas võib põhjustada hüaluroonhappe vähenemist, mis vähendab niiskust, elastsust ja kudede stabiilsust.

Piimhappe/naatriumlaktaadi kombinatsioon: arvukad tegurid, sealhulgas östrogeeni puudus või verejooksud võivad kahjustada looduslikult happelist tupekaskonda. See võib põhjustada kahjulike bakterite või mikroobe liigset kasvu. Piimhappe/naatriumlaktaadi kombinatsioon taastab tupe pH loodusliku väärtuse 3,8 kuni 4,5, vähendades nii haigestumise riski.

Toimeained on kehaga seotud ained ja seetõttu on nende kõrvaltoimete oht väga väike.

Värv ja lõhnatu ovulum on hõlpsasti kasutatav ning seda võib kasutada regulaarselt, kuni üks kord päevas, ennetaval ja/või raviotstarbelsel eesmärgil.

Premeno® Duo ei sisalda hormone.

Indikatsioon: Premeno® Duo on vaginaalsed ravimküünlad tupekuivuse raviks, mis on põhjustatud näiteks menopausist, stressist, imetamisest või antihormonaalsest keemiaravist koos kohaliku hormoonraviga või ilma selleta. Toetab kahjustatud tupe epiteeli paranemisprotsesse.

Vähendab mehaanilisest toimest tingitud pragude riski ja seega bakteriiaalse infektsioonide arengut. Korduv kasutamine tagab tupe piisava niisutuse, mis võib samaaegselt parandada seksuaalset tundlikkust.

Nakkuste kaitse parandamine: kolpiti (tupeinfektsioon) ja vaginaalsed mükoooside (tupe seen) ennetav ravi.

Kasutusjuhend: Tupe kuiva epiteeli ennetamiseks ja raviks on end tõestanud kasutamine 1x päevas kuni 1x iga 3 päeva tagant.

Suposiidi tupele asetamine on lihtne. Suposiit sisestatakse ühe sõrme abil võimalikult sügavale tupe ja see sulab seal mõne minuti jooksul täielikult.

Pärast säilivussaja lõppu (vt. kirjet pakendil) ei tohi ravimit Premeno® Duo kasutada.

Tupekuiivusega östrogeenipuuduse tagajärjel menopausi ajal või pärast seda: Esmane ravi: sisestage 1 suposiit öhtul enne magamaminekut 10 järjestikusel päeval.

Toetusravi: pikaajalise toime saavutamiseks peate nii kaua, kui seda soovitavaks peate, sisestama ühe suposiidi igal kolmandal päeval pärast esmast ravi.

Kasutamine näpunäited: Kuna aeg-ajalt võib esineda rohkelt niiskuse eritust, on soovitatav kasutada pesukaitset. Kui tupe sein on väga tundlik, saab küünla sisestamist hõlbustada, hoides seda enne sisestamist korras sooja vee all.

Vastunäidustused: Ägedate või raskete vaginaalsete infektsioonide korral on soovitatav kasutada arsti järelevalle all.

Kui patsient on teadaolevalt ülitundlik üksikute komponentide suhtes, ei tohiks seda ravimit kasutada.

Teadaolevaid riske sündimada lapsele ei ole, kuid uuringute puudumise tõttu ei soovitata raseduse ajal kasutada.

Kuna suposiidipõhi sisaldab modifitseeritud looduslikke rasvu, ei tohi looduslikust lateksist valmistatud kondoomi ega diafragmaid ravimiga Premeno® Duo samaaegselt kasutada. Kondoomide kaitse sügelisel teel levivate haiguste vastu ei ole siin enam tagatud.

Kõrvaltoimed: Piimhappe sisalduse tõttu võib harvadel juhtudel, eriti väga kuiva ja/või kahjustatud tupe epiteeli puhul, põhjustada nõrka nahareaktsiooni (kerget põletustunnet või sügelust). Need kaavad tavaliselt lühike aja jooksul.

Säilitamise juhised: Premeno® Duo tuleb säilitada valguse eest kaitstult ja seda tuleb hoida kuivas kohas, temperatuuril 4 °C bis 25 °C.

Paki suurus: 10 2 g. Vaginaalseid ravimküünlaid.

Premeno® Duo

Makšties ovulės

Naudojimo instrukcija
(Išsaugokite, jeigu reikėtų perskaityti vėliau!)

Sudėtis: hialurono rūgšties natrio druska, pieno rūgštis, natrio laktatas

Pagalbinės medžiagos: riebalai, cetearetas, bičių vaškas, makrogolis

Bendroji informacija: Makšties epitelis (makšties sienelės) turi labai jautrų drėgmės, tamprumo ir rūgštingumo reguliavimo mechanizmą.

Tam tikrais atvejais, pavyzdžiui, menopauzės laikotarpiu ar to jo, po gimdymo, žindymo laikotarpiu ir vartojant hormoninių preparatų, esant psichikos sutrikimui (stresui) arba po vėžio gydymo (chemoterapijos) šio reguliavimo mechanizmo veikimas gali pakisti arba sutrikti. Dėl to gali išsuausėti makštis ir sutrikti rūgščių makšties išskyry gamyba. Tokiais atvejais padaugeja nusiskundimų dėl niežėjimo, deginimo lytinių santykių metu ir polinkio į uždegimus. Dėl mechaninių dirgiklių, įskaitant ir lytinių santykių metu, gali atsirasti smulkių epitelio įtrūkių ir pažeidų. Jeigu tuo pat metu dar sumažėja fiziologinės pieno rūgšties gamyba, imlumas makšties infekcijai ir taip pat makšties uždegimo (kolpito) su stipraus kvapo išskyromis tikimybė dar padidėja.

„Premeno® Duo“ poveikis – dvejopas, tai reiškia, preparatas vienu metu padeda gydyti du makšties sutrikimus.

Hialurono rūgštis: Ši medžiaga iš esmės užtikrina gleivinės ir odos drėgnumą ir tamprumą. Be to, ji intensyviai veikia vykstant gimimo ir audinių atstatymo procesams. Naujais tyrimais taip pat įrodytas Candida albicans augimo slopinimas. Šis mieliagrybis yra dažniausias makšties mikozeš (makšties grybelio) sukėlėjas. Dėl estrogenų trūkumo makšties odoje gali sumažėti hialurono rūgštis ir todėl sumažėti drėgnumas, tamprumas ir audinio stabilumas.

Pieno rūgštis ir natrio laktato darinys: Natūraliai rūgščią makšties terpę gali neigiamai paveikti įvairūs faktoriai, įskaitant estrogenų trūkumą arba kraujavimus. Dėl to gali suvėstėti kenksmingos bakterijos arba kiti mikroorganizmai. Pieno rūgštis ir natrio laktato darinys atkuria natūralią nuo 3,8 iki 4,5 makšties pH vertę, todėl sumažėja infekcijų rizika.

Veiklosios medžiagos panašios į natūralias kūno substancijas, todėl nepageidaujamo poveikio rizika labai maža.

Bespavę ir bekvapę ovulę lengva naudoti, ją profilaktikai ir (arba) gydymui ją galima įsivesti reguliariai, ne daugiau kaip vieną kartą per parą.

„Premeno® Duo“ sudėtyje hormonų nėra.

Indikacija: „Premeno® Duo“ – tai makšties žvakutės, skirtos makšties išsausėjimui, sukeltam pvz., menopauzės, stresu, žindymo arba antihormoninės chemoterapijos, gydyti kartu su vietine hormonų terapija arba be jos. Palaiko pažeisto makšties epitelio gimimo procesą.

Sumažina įplėšimų dėl mechaninio poveikio riziką ir taip pat bakterinių infekcijų kilimą. Naudojant pakartotinai galima užtikrinti ilgalaikį pakankamą makšties drėkinimą, taip pat pagerėja seksualinio gyvenimo kokybė.

Sustiprėja atsparumas infekcijoms: profilaktinis kolpito (makšties infekcijos) ir makšties mikozeš (makšties grybelio) gydymas.

Naudojimo nurodymai: Makšties epitelio išsausėjimo profilaktikai ir gydymui pasiteisino vartojimas nuo 1 karto per parą iki 1 karto kas 3 paras.

Žvakutę lengva įvesti į makštį. Pirštu žvakutę įvedama nuo giliau į makštį, kur ji per keletą minučių visiškai ištirpsta.

Pasibaigus tinkamumo laikui (nurodytam pakuotės įspaude), „Premeno® Duo“ naudoti negalima.

Jeigu makštis išsausėjo dėl estrogenų trūkumo klimakteriniu laikotarpiu arba po menopauzės:

Pradinė terapija: 10 dienų iš eilės įsiveskite po 1 žvakutę vakarais prieš einant miegoti.

Palaikomoji terapija: kad poveikis būtų ilgalaikis, po pradinės terapijos įveskite po 1 žvakutę kas 3 paras, tęsdama gydymą, kiek manote, kad jo reikia.

Naudojimo patarimai: Kadangi pavieniais atvejais gali padaugėti drėgmės, patarima naudoti higieninį kelnaičių įklotą. Jeigu makšties sienelės labai jautrios, gali būti lengviau įvesti trumpai šiltame vandenyje palaikytą žvakutę.

Kontraindikacijos: Ūminų arba sunkių makšties infekcijų atvejais rekomenduojama vartoti stebint gydytojų.

Jeigu nustatytas padidėjęs jautrumas atskiroms sudedamosioms medžiagoms, preparato naudojimo negalima.

Rizika negimusiame kūdikiui nežinoma, tačiau tyrimų neatlikta, todėl nėštumo laikotarpiu vartoti nepatartina.

Žvakutės sudėtyje yra modifikuotų natūralių riebalų, todėl natūralaus latekso prezervatyvų arba diafragmų kartu su „Premeno® Duo“ naudoti negalima. Tada prezervatyvų apsauga nuo lytiškai plintančių ligų nebėra užtikrinta.

Šalutinis poveikis: Dėl sudėtyje esančios pieno rūgšties retais atvejais, ypač jei makšties epitelis stipriai išsausėjęs ir (arba) pažeistas, gali kilti lengvų odos reakcijų (lengvas deginimas arba niežėjimas). Paprastai jos per trumpą laiką dingsta.

Laikymo nuorodos: „Premeno® Duo“ reikia laikyti nuo šviesos apsaugotoje sausioje vietoje nuo 4 °C iki 25 °C temperatūroje.

Pakuotės dydis: 10 makšties žvakučių po 2 g

Premeno® Duo

Vaginālās sveicītes

Lietošanas norādījumi
(Lūdz, saglabājiēt šos norādījumus!)

Sastāvs: nātrija hialuronāts, pienskābe, nātrija laktāts

Citas sastāvdaļas: tauki, cetearets, bišu vask, sorbitāna monostearāts, makrogols

Vispārējā informācija: Ļoti precīzi tiek regulēts maksts epītēlija (maksts sienību) mitruma daudzums, elastība un skābuma līmenis.

Noteiktās situācijās, piemēram, menopauzes laikā vai pēc tās, pēc dzemdībām, bērna barošanas ar krūti laikā, lietojot hormonu preparātus, psihisku traucējumu (stresa) gadījumā vai pēc vēža ārstēšanas (ķīmijterapijas), var būt izmaiņas vai traucējumi šajā regulācijas procesā. Tā rezultātā maksts var kļūt sausa, un ir traucēta maksts skābā sekreta izdalīšanās. Biežākie simptomi ir nieze, dedzināšanas sajūta, dedzināšanas sajūta dzimumakta laikā un nosliece uz iekaisumu. Mehāniski kairinātāji un arī dzimumakts var izraisīt nelielus epītēlija plīsumus un bojājumus. Ja ir samazināts normālais pienskābes izdalīšanās līmenis, ievērojami palielinās maksts infekcijas un, līdz ar to, maksts iekaisuma (kolpīta), kā arī izdalījumu ar izteiktu smaržu rašanās iespējamība.

Premeno® Duo ir divkārtša iedarbība, t.i., tas palīdz vienlaicīgi dziedēt divu veidu maksts traucējumus.

Hialuronskābe: Tā galvenokārt ir atbildīga par ādas (glotādu) mitrināšanu un elastību. Tai ir arī svarīga loma sadzīšanas procesos un audu atjaunošanā. Jaunākie pētījumi liecina, ka tā kavē Candida albicans vairošanos, kas ir biežākais maksts mikozeš (maksts sēnīšu infekcijas) cēlonis. Estrogēnu trūkums var izraisīt hialuronskābes līmeņa pazemināšanos maksts glotādā, samazinot mitruma līmeni, audu elastību un stabilitāti.

Pienskābes/nātrija laktāta kombinācija: Daudzi faktori, tai skaitā estrogēnu trūkums vai asiņošana, var negatīvi ietekmēt maksts dabīgo skābo vidi. Tas var izraisīt kaitīgo baktēriju vai mikroorganismu pārmērīgu vairošanos. Pienskābes/nātrija laktāta kombinācija atjauno maksts dabīgo pH līmeni 3,8 – 4,5 un tādējādi nodrošina infekcijas riska samazināšanos.

Aktīvās vielas ir bioloģiski sadērigas vielas, un tādēļ tām ir zems blakusparādību risks.

Sveicēts nesatur krāsvielas un smaržvielas, un tās ir vienkārši lietojamas. Tās var lietot regulāri, vienreiz dienā, profilaksei vai ārstēšanai.

Premeno® Duo nesatur jebkādas hormonus.

Indikācija: Premeno® Duo ir vaginālās sveicēts maksts sausuma, ko izraisa, piemēram, menopauze, stress, bērna barošana ar krūti vai hormonāla ķīmijterapija, ārstēšanai ar vai bez lokālas hormone terapijas. Veicina bojātā maksts epītēlija sadzīšanas procesus.

Tās samazina mehāniskās iedarbības izraisītu plīsumu risku, un tā samazinot bakteriālas infekcijas attīstības risku. Regulāra lietošana nodrošina, ka vienmēr tiek saglabāta atbilstoša maksts mitrināšana, kas uzlabo arī seksuālas sajūtas.

Uzlabo aizsardzību pret infekcijām: kolpīta (maksts infekcijas) un maksts mikozeš (maksts sēnīšu infekcijas) profilakse.

Lietošanas norādījumi: Lietošanai 1x dienā 1x katru trešo dienu ir pierādīta efektīvatībe sausa maksts epītēlija profilaksei un ārstēšanai.

Sveicēti ir vienkārši ievietot maksti. Sveicēti ievieto ar pirkstu, cik vien dziļi iespējams, maksti, kur tā dažu minūšu laikā pilnīgi izkūst.

Premeno® Duo nedrīkst lietot pēc derīguma termiņa (skatīt uz ārējā iepakojuma uzdrukāto datumu).

Estrogēnu trūkuma menopauzes laikā vai pēc tās izraisīta maksts sausuma gadījumā:

Sākotnējā terapija: ievietojiet sveicēti vakarā pirms gulēt iešanas 10 dienas pēc kārtas.

Uzturošā terapija: ilgstoties iedarbībai ievietojiet 1 sveicēti ik pēc 3 dienām tik ilgi, cik jūs uzskatāt to par nepieciešamu.

Lietošanas padomi: Atsevišķos gadījumos maksts mitrums var ļoti palielināties, tādēļ ir ieteicams izmantot biksīšu ieliktņiņus. Ja maksts sienīņa ir ļoti jutīga, sveicēti daudz vieglāk var ievietot, ja to pirms ievietošanas īslaicīgi patur siltā ūdenī.

Kontrindikācijas: Ja sveicēts lieto akūtas vai smagas maksts infekcijas gadījumā, ieteicama ārstu uzraudzība.

Izstrādājumu nedrīkst lietot, ja ir zināma paaugstināta jutība pret atsevišķām sastāvdaļām.

Tā kā sveicēti pamatviela satur modifcētus dabīgos taukus, vienlaicīgi ar Premeno® Duo nedrīkst lietot no dabīgā lateksa izgatavotus prezervatīvus vai diafragmas. Tad prezervatīvu aizsardzība pret seksuāli transmisīvajām slimībām vairs nav garantēta.

Blakusparādības: Tā kā sveicēts satur pienskābi, retos gadījumos, īpaši, ja maksts epītēlijs ir ļoti sauss un/vai bojāts, var rasties vieglas ādas reakcijas (viegla dedzināšana vai nieze). Tās parasti ātri izdžū.

Uzglabāšanas norādījumi: Uzglabāt Premeno® Duo sausā vietā no 4 °C līdz 25 °C temperatūrā un sargāt no gaismas.

Iepakojuma lielums: 10 vaginālās sveicētas pa 2 g



DeltaMed GmbH
Raiffeisenstr. 8a
61169 Friedberg
Germany



KESSEL medintim GmbH
Nordendstr. 82 – 84
64546 Mörfelden-Walldorf
Germany
www.medintim.com



0124

Made in Germany



Manufacturer / Tootja / Gamintojas / Razotajs



Batch number / Partii mārge / Serijos numeris / Sērijas numurs



Read the instructions for use / Jārgrie kasutusjuhendit / Vadovautis naudojimo instrukcija / Pirms lietošanas izlasiet norādījumus



Manufacture date / Tootmise kuupäev / Pagaminimo data / Razošanas datums



Expiry date / Sāliv kuni / Tinka naudoti iki / Derīguma termiņš



Recommended storage temperature / Soovitatav säilitustemperatuur / Rekomenduojama laikymo temperatūra / Ieteicama uzglabāšanas temperatūra



Medical device / Meditsiiniline seade / Prodotto medicale / Mediciniskā ierīce



Distribution / Mūuk / Platintojas / Izplatītājs